



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/XI/4
5 December 2012

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Одиннадцатое совещание
Хайдарабад, Индия, 8-19 октября 2012 года
Пункт 4.1 повестки дня

РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ НА ЕЕ ОДИННАДЦАТОМ СОВЕЩАНИИ

XI/4. Обзор реализации стратегии мобилизации ресурсов, включая установление целевых задач

Конференция Сторон,

I. ПОСТАНОВКА ЦЕЛЕВЫХ ЗАДАЧ

1. *настоятельно призывает* Стороны изучить все возможные источники и средства, которые могут способствовать обеспечению необходимого уровня ресурсов в соответствии со статьей 20 Конвенции и в согласовании с решением X/3;
2. *выражая обеспокоенность* тем, что отсутствие достаточных финансовых ресурсов продолжает оставаться одним из основных препятствий на пути достижения трех целей Конвенции и осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;
3. *ссылаясь* на решение X/3 и целевую задачу 20 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятую в Айти, *вновь заявляя*, что мобилизацию ресурсов (финансовых, людских и технических) следует проводить из всех источников и что это должно осуществляться в гармонии с эффективным осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и *подчеркивая* необходимость дальнейшего изучения вопроса об оценке мобилизованных ресурсов с точки зрения достигнутых результатов в сфере биоразнообразия;
4. *ссылаясь* на пункт 8 i) решения X/3, *подтверждает* свое решение о принятии целевых задач на своем 11-м совещании при условии, что будут определены и одобрены обоснованные исходные данные и принята эффективная структура представления отчетности;
5. *приветствует* и *постановляет использовать* предварительную структуру представления отчетности и методологические указания и указания по применению индикаторов (UNEP/CBD/COP/11/14/Add.1) в качестве гибкой и предварительной основы для представления отчетности и мониторинга ресурсов, мобилизованных для финансирования биоразнообразия на

/...

национальном и глобальном уровнях, и *предлагает* Сторонам использовать данную гибкую структуру на национальном уровне в рамках мониторинга, включая в соответствующих случаях осуществление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, и представить доклад до пятого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции о достигнутых успехах и встреченных препятствиях в процессе представления отчетности о ресурсах, мобилизованных для целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, и их мониторинга, принимая во внимание обзор, предусмотренный в пункте 23;

6. *предлагает* Сторонам и другим правительствам своевременно представить информацию в рамках предварительной структуры представления отчетности, о которой говорится в пункте 5, используя средние показатели ежегодного финансирования биоразнообразия за 2006-2010 годы в качестве предварительного исходного уровня, и представить доклад о своем опыте применения предварительной структуры представления отчетности до пятого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции с целью их рассмотрения Рабочей группой;

7. в соответствии с изложенным в решении X/3 *постановляет* существенно увеличить общий объем финансирования, связанного с биоразнообразием, из различных источников для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, используя базовую информацию, о которой говорится в пункте 6, и принимая во внимание ограниченность существующей информации об исходных параметрах для индикаторов, принятых в решении X/3, судя по представляемой Сторонами отчетности в соответствии с пунктом 5, *постановляет* обеспечить достижение следующих предварительных целевых задач, которые следует рассматривать как взаимодополняющие, но самостоятельные:

a) увеличение вдвое общих потоков международных финансовых ресурсов, связанных с биоразнообразием, в развивающиеся страны, и в частности в наименее развитые страны и в малые островные развивающиеся государства, а также в страны с переходной экономикой к 2015 году и поддержание этого уровня, используя предварительный исходный уровень, о котором говорится в пункте 6, по крайней мере до 2020 года в соответствии со статьей 20 Конвенции для внесения вклада в достижение трех целей Конвенции, в том числе за счет иницилируемой странами приоритизации деятельности в области биоразнообразия в планах развития стран-получателей помощи;

b) приложение усилий к обеспечению того, чтобы 100%, но не менее 75%, Сторон включило аспекты биоразнообразия в свои национальные приоритеты или планы развития к 2015 году и предусмотрело поэтому надлежащие внутренние финансовые ресурсы;

c) приложение усилий к обеспечению того, чтобы 100%, но не менее 75%, Сторон, которым предоставлены адекватные финансовые ресурсы, представили отчетность о внутренних расходах на цели сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, а также о потребностях, дефиците и приоритетах финансирования к 2015 году в целях повышения обоснованности исходных данных и уточнения в соответствующих случаях предварительных целевых задач;

d) приложение усилий к обеспечению того, чтобы 100%, но не менее 75%, Сторон, которым предоставлены адекватные финансовые ресурсы, подготовили национальные планы финансирования биоразнообразия к 2015 году и чтобы 30% из этих Сторон оценило и/или определило внутреннюю, экологическую, генетическую, социально-экономическую, научную, образовательную, культурную, рекреационную и эстетическую ценность биологического разнообразия и его компонентов;

8. *осознавая* потенциальные возможности целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, содействовать мобилизации ресурсов для целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, *постановляет* изучить условия и промежуточные этапы полной операционализации этой целевой задачи на 12-м совещании Конференции Сторон в целях их принятия;

9. *признавая*, что во многих развивающихся странах большая часть мобилизации ресурсов на цели, связанные с биоразнообразием, уже осуществляется за счет внутренних ресурсов, *постановляет* учредить на своем 12-м совещании прозрачный процесс, который будет стимулировать и облегчать усилия развивающихся стран по представлению отчетности в помощь достижению целей Конвенции и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

II. ОБЗОР РЕАЛИЗАЦИИ СТРАТЕГИИ МОБИЛИЗАЦИИ РЕСУРСОВ

10. *ссылаясь* на решение IX/11 о стратегии мобилизации ресурсов, *постановляет*, что обзор осуществления стратегии мобилизации ресурсов будет проведен на пятом совещании Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции, и *порукает* Исполнительному секретарю подготовиться к данному обзору, в том числе путем завершения обзора осуществления целей 2, 5, 6, 7 и 8 стратегии мобилизации ресурсов на основе данных, представленных Сторонами и другими соответствующими субъектами деятельности, и на основе дополнительных соответствующих источников данных для рассмотрения Рабочей группой на ее пятом совещании;

11. *подтверждает* пункт 5 решения X/3, в котором заявлено, что доклады о глобальном мониторинге осуществления стратегии мобилизации ресурсов должны составляться своевременно для рассмотрения Конференцией Сторон на ее очередных совещаниях, и *порукает* Исполнительному секретарю составлять периодические доклады о результатах глобального мониторинга осуществления стратегии мобилизации ресурсов;

12. *постановляет* учитывать соображения мобилизации ресурсов для осуществления Нагойского протокола в процессе реализации стратегии мобилизации ресурсов в поддержку достижения трех целей Конвенции на период 2008-2015 годов;

13. *ссылаясь* на пункт 11 решения X/3, в котором признается, что многие развивающиеся страны провели анализ стоимостной ценности своего биоразнообразия и сейчас занимаются урегулированием финансового дефицита для обеспечения эффективного сохранения своих биологических ресурсов, *предлагает* Сторонам делиться своим опытом и практическими навыками и *призывает* развитые страны реагировать на выявленные потребности и создавать стимулирующие условия для стран, которые должны еще провести такой анализ с целью выявления своих соответствующих потребностей;

14. *ссылаясь* на пункт 6 решения IX/11, *настоятельно призывает* Стороны и другие правительства продолжать в случаях целесообразности усиление национального административного и управленческого потенциала в целях создания стимулирующей среды для мобилизации инвестиций частного и государственного секторов в биологическое разнообразие и связанные с ним экосистемные услуги;

15. *предлагает* Сторонам оказывать сообразно обстоятельствам поддержку развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также странам с переходной экономикой в укреплении их организационного, национального, административного и управленческого потенциала в целях повышения эффективности и устойчивости международных и национальных финансовых потоков;

16. *ссылаясь* на пункт 4 решения IX/11 и *учитывая* пункт 11 решения X/3, *предлагает* Сторонам и соответствующим организациям-партнерам изучить свою роль в создании

благоприятных возможностей для государственного и частного секторов оказывать содействие осуществлению целей Конвенции и двух протоколов к ней и представить Исполнительному секретарю информацию о своем опыте (см. также документ UNEP/CBD/WG-RI/4/9);

17. *призывает* Стороны проводить организационную диагностику/анализ, охватывающие весь спектр вариантов финансового обеспечения биоразнообразия, как часть развития стратегий мобилизации ресурсов, учитывающих специфику стран, в рамках пересмотра национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

18. *предлагает* Сторонам изучить рекомендации и техническую информацию, приведенные в решении XI/30 о мерах стимулирования;

19. *признавая*, что стратегия мобилизации ресурсов Конвенции призывает к изучению новых и новаторских механизмов финансирования на всех уровнях с целью увеличения объемов финансирования в поддержку Конвенции и ее Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и что некоторые из этих механизмов уже применяются, и, *ссылаясь* на решение X/3, *подтверждает*, что любые новые и новаторские механизмы финансирования являются дополняющими и не заменяют собой механизм финансирования, учрежденный в рамках статьи 21 Конвенции;

20. *принимает к сведению* обобщенную информацию о новаторских механизмах финансирования (UNEP/CBD/COP/11/14/Add.3), которая основана на материалах, представленных в соответствии с пунктом 8 с) решения X/3, и в которой освещаются мероприятия, связанные с новаторскими механизмами финансирования и реализованные в период после 10-го совещания Конференции Сторон, и дискуссионный доклад о гарантиях расширения масштабов финансирования биоразнообразия (UNEP/CBD/COP/11/INF7), *напоминает* об итогах Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио+20), в которых поощряется дальнейшее изучение и использование новаторских источников финансирования наряду с традиционными средствами осуществления, *отмечает* доклады о неформальном семинаре-диалоге по теме расширения масштабов финансирования биоразнообразия, проводившемся в Кито (Эквадор) 6-9 марта 2012 года, включая предложение касательно механизма предотвращенных чистых выбросов, и о семинаре по теме механизмов финансирования для биоразнообразия: Изучение возможностей и проблем, проводившийся в Монреале (Канада) 12 мая 2012 года, *порукает* Исполнительному секретарю продолжить разработку дискуссионного доклада о мерах защиты, основанного на замечаниях Сторон и других соответствующих субъектов деятельности, для представления на пятом совещании Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции, и *порукает* Рабочей группе подготовить на ее пятом совещании рекомендацию для рассмотрения на 12-м совещании Конференции Сторон;

21. *предлагает* Сторонам и другим соответствующим субъектам деятельности представить мнения и сделанные выводы о возможных рисках и выгодах новаторских механизмов финансирования, характерных для конкретных стран, в том числе о возможных принципах и гарантиях безопасности их использования, в такие сроки, которые позволят их рассмотрение на пятом совещании Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции, *порукает* Исполнительному секретарю обобщить эту информацию с учетом дискуссионного доклада, приведенного в документе UNEP/CBD/COP/11/INF/7, и на основе ранее представленных материалов и инициатив, включая результаты работы семинаров в Кито и в Монреале, о которых говорится в пункте 20, и *порукает* Рабочей группе обсудить на ее пятом совещании эти материалы для их изучения на 12-м совещании Конференции Сторон;

III. ВЫРАБОТКА ДАЛЬНЕЙШИХ ДЕЙСТВИЙ

22. *постановляет* провести на своем 12-м совещании обзор результатов достижения целевой задачи 20 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в

Айти, в целях принятия окончательной целевой задачи по мобилизации ресурсов, опираясь на поток финансовых ресурсов, обеспеченный в результате выполнения предварительной целевой задачи, о которой говорится в пункте 7 а), и на информацию, изложенную в пунктах 7 с) и d); и постоянно следить за ходом осуществления этих целевых задач на последующих совещаниях Конференции Сторон в период до 2020 года;

23. *порукает* Специальной рабочей группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции продолжить на ее пятом совещании обзор предварительной структуры представления отчетности и исходной информации по каждой из целевых задач, включая роль коллективных действий, в том числе коренных и местных общин, и нерыночные подходы к достижению целей Конвенции о биологическом разнообразии; и *порукает* Исполнительному секретарю подготовиться к этому обзору на основе полученной от Сторон информации о применении предварительной структуры представления отчетности и о потребностях, дефиците и приоритетах финансирования;

24. *приветствует* первоначальные выводы Группы высокого уровня о глобальной оценке ресурсов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и *предлагает* Группе высокого уровня в сотрудничестве с другими соответствующими инициативами, способными обеспечить подход, в большей степени основанный на принципе "снизу-вверх", продолжать свою работу в расширенном составе и представить доклад о результатах своей работы на 12-м совещании Конференции Сторон;

25. *призывает* Стороны и соответствующие организации в целях оказания поддержки реализации целевых задач, изложенных в пункте 7, повышать качество существующей финансовой информации путем улучшения точности, согласованности и представления информации о финансировании биоразнообразия и улучшения отчетности о потребностях и недостатках финансирования; *призывает* Стороны в приоритетном порядке включить национальные стратегии мобилизации ресурсов, в том числе оценку существующих потребностей, в процесс принятия решений о своих целевых задачах финансирования для устранения в кратчайшие сроки дефицита финансирования; и разработать сообразно обстоятельствам стратегии мобилизации ресурсов, учитывающие специфику стран, включая оценку потребностей в ресурсах, в рамках своих обновленных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

26. *порукает* Исполнительному секретарю разработать дополнительные указания для Сторон по применению индикаторов, принятых в решении X/3, для применения на национальном и субнациональном уровнях, и организовать оценку структуры индикаторов на основе накопленного Сторонами опыта;

27. *порукает* Исполнительному секретарю также организовать при наличии добровольных взносов региональные и субрегиональные семинары по вопросам установления обоснованных исходных данных и структуры представления отчетности и подготовки национальных планов финансирования биоразнообразия.
